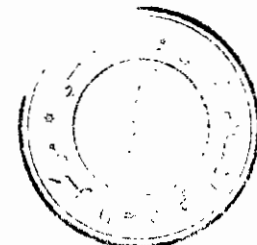


2085



BASE LEXICALE

FRANÇAIS-ANGLAIS-JAPONAIS

VERSION FINALE DE LA STRUCTURE LOGIQUE

DE LA BASE DE DONNEES LEXICALES

D. BACHUT
Ch. BOITET
M. DYMETMAN
J.C. DURAND
Y. LEPAGE
N. NEDOBJKINE

R.I. DGT n° 15
Février 1987

IST
2085

ASSOCIATION
CHAMPOLLION



GROUPE D'ETUDES POUR
LA TRADUCTION AUTOMATIQUE

22/1

DDDDDD		GGGGG		TTTTTTTT
D	D	G	G	TT
D	D	G	G	TT
D	D	G		TT
D	D	G	GGGG	TT
D	D	G	G	TT
D	D	G	G	TT
DDDDDD		GGGGG		TT

FINAL VERSION OF THE LOGICAL STRUCTURE OF THE LEXICAL DATA BASE

FEBRUARY, 1987

D.BACHUT, Ch.BOITET
JC.DURAND, M.DYMETMAN
Y.LEPAGE, N.NEDOBEJKINE

CONTENTS

Avant-propos	1
Foreword	2
Introduction	3
I. The lexical data base	4
1. Motivations	4
2. Principles of construction of the base	5
3. Example	6
4. "Fork" dictionaries	9
II. "Natural" skeleton	9
1. Key	10
2. Lemma	11
2.1. Base	11
2.2. Derivation	12
3. Construction	13
4. Refinement	13
5. Meaning	14
6. Translation	14
7. References and factorisation	16
III. "formal" or "coded" information	16
1. Coding and theory	16
1.1. Coded part of the fork dictionaries	16
1.2. Declarations of the coded linguistic data	18
2. Units with a coded part	19
IV. Ways of writing	19
V. Operations on fork dictionaries	20
VI. Conclusions	21
VII. Appendices	23
1. Syntax of an entry of the lexical base	23
1.1. Writing conventions	23
1.2. Syntax	24
2. Examples	29
3. Bibliography	36
Table of figures	40